جمعه ایرتسی — ۲۵ ذی الحجه ۱۳۳۵
۱۳ تشرین اول سنه ۱۳۳۳ — ۱۹۱۷

شرائط اشترا: استانبول وولایات ایچون سنه‌لکی ۱۷۰ آلتی آیلغی ۹۰ اوچ آیلغی ۵۰ غروشدر
ممالك اجنبیه ایچون سنه‌لکی ۲۷۰ وآلتی آیلق ۱۴۰ اوچ آیلق ۷۰ غروشدر

اعلانات ایچون اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدلملیدر

ترجمان حقیقت

نومرو ۱۳۱٦۰

سرمحرری: آغا اوغلی احمد

اداره‌خانه: باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده‌سنده
تلفون نومروسی: ۱۹۷۵

خصوصات تحریریه واداریه ایچون صاحب امتیاز نامنه مراجعت اولنور.

نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در — هر کون آقشاملری نشر اولنور اسلام وتورك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ۲۰ پاره‌در

سیاسیات

روسیه‌ده

دموقراسی قونفره‌سنك عملی نتیجه‌سی تظاهر ایتدی. برقاچ آیلق کشمکشلردن، اختلاف ونزاعلردن صوکره بورژوآزی ایله سوسیالیستلر آراسنده ائتلاف حاصل اولدی وبونك نتیجه‌سی اوله‌رق بر مختلط قابینه تشکل ایتدی.

قابینه طرفندن نشر اولنان بیاننامه ایله قابینه‌نك صورت تشکلی ائتلافك نه کبی شرطلر اوزرینه حاصل اولدیغنی ایضاح ایدییور.

هرشیدن اول کوزه چارپان نقطه، مختلط قابینه‌دن اوقتوبریست فرقه‌سنك تماماً طرد ایدلدیکیدر. روس بورژوآزیسنك مهم برعنصرینی تشکیل ایدن بوفرقه‌یه قابینه‌ده بر یر ویرلمه‌مشدر. مذکور فرقه قورنیلوف حادثه‌سنه زیاده‌سیله قاریشمشدی وبوسایه‌ده کندیسنك انقلابه قارشی منفی بروضعیت آلمش اولدیغی درجهٔ ثبوته وارمشدی. بناءً علیه انقلابك ایلك کونلرنده حریت جریاننك باشنه کچه‌رك انقلابك اداره‌سنی قادهلر ایله برابر اللرینه آلمش اولان پرنس لووف، غوچقوف ورودزیانقولر بوکونکی انقلاب رئیسلری نظرنده مرتجع عد اولنه‌رق آرتق کندیلرینه دولتك اداره‌سنده هیچ بر موقع ویرلمه‌مشدر.

سابق دومانك اکثریتك اوقتوبریستلردن عبارت اولدیغی نظردقته آلنیرسه حصوله کلمش اولان ائتلافك شو نقطهٔ نظردن اهمیتی تعین ایدر. بونکله انقلابجی روسیه هرنوع علاقه‌یی اوقتوبریستلر ایله کسمش اولدیغنی وبناءً علیه اوقتوبریستلرله محافظه‌کارلری ومرتجعلری عینی ماهیتده عد ایلدیکنی بیان ایتمش اولیور.

ائتلافك برنجی ضعیف نقطه‌سی بودر. تشکل ایتمش اولان قابینه، بر تمرکز قابینه‌سی دکلدر. قابینه‌نك خارجنده پك مهم عنصرلر براقلمشدر. بو عنصرلر، قابینه‌یه مشکلات ایقاع ایتمکدن هیچ برزمان توقی ایتمیه‌جکدر.

ایکنجی جالب دقت نقطه، قابینه‌ده قاده فرقه‌سی رئیسلرندن میلیوقوف کبی برنجی صیره‌ده عد اولنانلرك عدم موجودیتیدر. قابینه‌یه آلنان قادهلر اسملری روسیه‌یه هیچ برشی افاده ایتمه‌ین آدملردن عبارتدر. بونلر اهالیجه طانلمش بیله دکلدرلر. دموقراسی قونفرانسنده جریان ایدن مذاکره‌لر، قابینه‌نك درحال نشر ایتدیکی بیاننامه دقتله مطالعه اولندیغی زمان بو حادثه‌نك‌ده اسبابی آکلاشیلیر. میلیوقوف کبی برنجی درجه‌ده قاده رئیسلری حرب طرفدارلغی ایله وانکلیز آدمی اولمقله، لزومندن فضله اشتهار ایتمشلردر. بونلر جنکجولقده اوقدر ایلری کیتمشلردر که رجعت ایچون آرقه‌لرنده بر یول براقامشلردر. حالبوکه دموقراسی قونفره‌سی تضمیناتسز والحاقسز برصلحك اعاده‌سنه قرار ویرمش وحکومت‌ده بو قراری بیاننامه‌سندن‌ده آکلاشیلدیغی وجه ایله، کندی پروغرامنك اساسی اوله‌رق اتخاذ ایلمشدر. بویله بر حکومتك ایچنده بدیهیدرکه میلیوقوف کیبلره یر بولونمازدی. بناءً علیه حکومته قاده فرقه‌سندن یالکز ایکنجی درجه‌ده اوله‌رق شمدی‌یه قدر اسملرینی هیچ بر پروغرام ایله علاقه‌دار ایتمه‌مش اولانلر اشتراك ایده‌بیلیرلردی. فقط عجبا بوحادثه قاده فرقه‌سی آره‌سنده مهم بر انشقاق واختلافك ظهورینه سبب اولمامشمیدر؟ فی الحقیقه میلیوقوفك ترجمان افکاری بولنان (رەچ) غزته‌سی، ائتلافی تصویب ایدییور کبی کوزیکیور فقط بوتصویب، اوقدر بارد ومحترز برلسانله بیان اولنیورکه میلیوقوف ورفیقلرینك عدم ممنونیتی تماماً ستر ایده‌میور. (رەچ) غزته‌سی دییورکه، «روسیه‌یی مهلك بر آنارشی» اوچورومندن خلاص ایتمك ایچون بو ائتلافك عقدی مجبوری ایدی! بو جمله‌نك کلمه‌لری آره‌سنده مستور اولان آجی‌یی هرکس ادراك ایدر. بزجه میلیوقوف ورفیقلرینك بو ائتلافدن ممنون اولمدقلری وصلح آرقه‌سندن قوشان بر حکومته قارشی دائما معترض بولنه‌جقلری شبهه‌سزدر. قادهلر ایله انقلابجیلرك ائتلافی صمیمی ودائمی دکلدر؛ انشقاق واختلاف ایلك تصادمده تظاهر ایلیه‌جك. ایشته بوندن طولاییدرکه اك بللی باشلی عمالرینی خارجده طوتمشلردر. بوجهتده ائتلافك ایکنجی ضعیف نقطه‌سیدر.

بریی طرفدن قابینه‌نك صورت تشکلی ماقسیمالیست اولان لەنین طرفدارلرینك بیوك براهمیت کسب ایتمش اولدقلرینی اثبات ایدییور. صلحك بلاتأخر اعاده‌سی طرفداری اوله‌رق برقاچ آی اول جانیلر کبی تعقیب اولنان وحتی برزمان لەنینك توقیف اولنه‌رق اعدامه محکوم اولندیغی اشاعه ایدلمش اولان لەنین فرقه‌سنه منسوب ماقسیمالیست رئیسلرندن بعضیلرینك قابینه‌یه آلنمه‌لری، بوفرقه‌نك آز برزمان ایچنده نه قدرقوت قازانمش اولدیغنه الکبارز بردلیلدر. محاربه طرفداری اولان اوقتوبریست وقاده فرقه‌لری سقوط ایتدکجه صلح طرفداری اولان ماقسیمالیستلر ثبات ایلمشلردر. ذاتاً قونفره‌دن اول واقع اولان بلدیه انتخابلری بونی اثبات ایدییوردی. منیمالیستلردن صوکره، اك زیاده رأی قازانمش اولانلر ماقسیمالیستلردی. حتی موسقوه، کییف، اودەسا وبعض دیکر مهم مرکزلرده ماقسیمالیستلر منیمالیستلردن زیاده رأی آلمشلردی. صوکره ماقسیمالیستلر پترسبورغ عمله وعسکر قومیته‌سنی‌ده الده ایده‌رك قومیته‌نك باشنه کچدیلر.

شمدی، یکی قابینه‌نك صورت تشکلندن استخراج ایتدیککز شو اساسلر قابینه طرفندن نشر اولنان بیاننامه‌نك مندرجاتی بزه تماماً ایضاح وتنویر ایدییور، ماقسیمالیستلر، صلحك الحاقسز وتضمیناتسز بلاتأخیر عقدینی وعمله ایله کویلینك‌ده سرمایه وطوپراغه اشتراکی طرفداریدرلر. قادهلر ایسه، بوایکی اساسك عین درجه‌ده علیهداری بولنیورلر. منیمالیستلره کلنجه بونلر شوایکی مفرط جهتك آره‌سنده متوسط بر موقع طوتیورلردی. بوکره حصوله کلمش اولان ائتلافك اساسلری شوندن عبارتدر: قادهلر حربك اداه‌مه‌سی اساسندن وازکچمشلردر وبو نقطه‌ده ماقسیمالیستلرك طلبلرینه مماشات ایتمشلردر. بوکا مقابل ماقسیمالیستلرده سرمایه و طوپراغه عائد مسئله‌لرك حلنی تأخیره راضی اولمشلردر. بتون بیاننامه شوایکی اساس اطرافنده طولاشیور. فقط ماقسیمالیستلر، دها زیاده‌سنه موفق اولمشلردر. حکومتك صلحك اعاده‌سی حقنده‌کی تشبثلرینی قونترول و مراقبه ایتمك ایچون یاقینلرده ائتلاف قونفرانسنه عزیمت ایده‌جك اولان خارجیه ناظرینه، صلح طرفداری اولان انقلابجی چەرەتلی‌نك رفاقت ایتمه‌سنی قبول ایتدیرمشلردر. حکومت بیاننامه‌سنده دییورکه: «صلحك اعاده‌سی ایچون آنارشی قورطنه‌لرینه جولانکاه اولان روسیه‌یی قورتارمق ایچون یکی قابینه‌نك باشلیجه وظیفه‌سی الحاقسز وتضمیناتسز صلحك اعاده‌سنی تأمین ایتمکدن عبارت اوله‌جقدر!» ظن ایتمیورزکه بو بیاننامه ائتلاف محیطلری ایچنده ایی براتأثیر براقسین. بو بیاننامه لوئید جورج، پوآنقاره وبوزه‌للی اوزرینه ایندیرلمش اك مهلك برضربه‌در. بوندن صوکره آرتق ائتلاف دولتلرینك روسیه‌یی متفق اوله‌رق حسابه قاتامیه‌جقلری بدیهیدر. بوایسه، مذکور دولتلر اهالیسی ایچون بیوك تیقظ وانتباه تأثیری اجرا ایدر. فی الحقیقه انکلتره روسیه‌سزده محاربه‌یی ادامه ایتدیرمکه چابالایه‌جقدر. فقط فرانسه، ایتالیاده عین حالده‌میدرلر؟

آغا اوغلی احمد

ایمپراطور ویلهلم صوفیه‌ده

بلغار قرالنك نطقی

صوفیه، ۱۲ تشرین اول [م. آ.] — دون آقشام آلمانیا ایمپراطورینك شرفنه اعطا اولنان رسمی ضیافتده بلغارستان قرالی آتیده‌کی نطقی ایراد ایلمشدر: نجیب آلمان ملتنك حکمدار معظمی بولنان ذات حشمتپناهیلرینه صوفیه‌ده رسمهٔ خوش آمدی‌یی ایفا ایتمك شرفنه مظهر اولدیغم بوکون یالکز بنم و مملکتم ایچون، بلکه بوتون شرق ایچون عظیم اهمیت تاریخیه‌یی حائز برکوندر. بنم ایله برلکده اوردوم وملتم معظم آلمان دولتنك حکمدار ذی‌سطوتنی وصادق متفقنی وبلغارستانك صمیمی دوستنی سلاملار. شانلی آلمان اوردوسنك وملت مسلحه‌نك مساعیی وصادق متفقلرمز آوستریا ـ مجارستان وتورکیه‌نك مظاهرتی سایه‌سنده حال حاضرده تمامیله برلشمش اولان بلغارلر نامنه بیانده بولنه‌رق ذات حشمتپناهیلرینك بو زیارت علیه‌لری ایله اظهار بویوردقلری شرف عائدن دولایی اك عمیق حسیات شکرانیه‌می بیان ایلرم. بوشایان ممنونیت وقعه ذات حشمتپناهیلرینك بنم ومملکتم حقنده پرورده ایلدکاری حسیات صمیمانه‌یه یکی بر دلیل تشکیل ایتمکده‌در. یقینلرده تخلیص ایدلمش اولان اسکی بلغار شهری اولان (نیش) ه اجرا بویوردیغکز زیارتدن دولایی کرك بن وکرك ملتم قیمتدار خاطرات ایله متحسس بولیورلر ایدی. بوکون ذات حشمتپناهیلرینی کندی آره‌مزده کورمکدن متولد حسیات سرور ایله جمله‌مزك قلبی مشحون بولنیور. بالخاصه بنم قلبم حقیقی وصمیمی شکران ایله برلکده بوحسیات سروره اشتراك ایلمکده‌در. مرور زمان ایله عسکری وسیاسی جهتلردن برچوق تبدلات وقوع بولمش ایسه‌ده مملکتلرمزك آره‌سنده‌کی متقابل مناسبات صمیمه هیچ بر وجهله تبدل ایلمه‌مشدر. حرب میدانلرنده آقان قانلر ایله تجهیز اولنان اتفاقلر استحصالی ایچون ظفر نهائینك استحصالنه قدر حرب ایده‌جکز، صلحك ورودندن صوکره دخی دائمی صورتده باعث فوز وسعادت اوله‌جقدر. صوك بلغار عسکرینك بیله متفقلری ایله بر صفده بولنه‌رق ثبات ایده‌جکنی وملتلرمزه سربستی انکشاف بخش ایده‌جك وبوتون بلغارلرك برلشمسی غایهٔ ملیه‌سنی حصوله کتیره‌جك ظفرنهائینك استحصالنه قدر بوتون قوتیله صرف غیرت ایده‌جکنی صورت مخصوصه‌ده وکال امنیتله تأمین ایلرم. بو معظم آنلرده طرف حشمتپناهیلرندن حکیمانه اداره ایدلمکده اولان آلمان ملتنك بوتون جهانی حیرتده براقان فوق العاده حکومت تشکیلاتی وشایان تقدیر فدا کارلغی، دوستی بلغار ملتی ایچون الی الابد بر تازیانهٔ تشویق وپارلاق بر نمونه تشکیل ایده‌جکدر. همان جناب حق قهرمان محاربلرمزی عون صمدانیسنه وامثالی نامسبوق فداکارلغك مکافاتنه مظهر بیورسون. ذات حشمتپناهیلرینك مملکتمده کچیره‌جکلری ساعتلرك پك خوش اولمسنی ووطنکزه باعث ممنونیت احتساسات وایی خاطرات ایله عودت ایلمکزی جان وکوکلدن آرزو ایلرم. معظم متفقم وقیمتدار دوستم اولان ذات حشمتپناهیلرینك قیمتدار صحتلری وشانلی آلمان اوردوسنك شرفی وآلمان ملتنك پارلاق استقبالی ایچون رفع باده ایلرم.

آلمانیا ایمپراطورینك جوابی نطقی

صوفیه، ۱۲ تشرین اول [م. آ.] — آلمانیا ایمپراطوری بروجه آتی جواب اعطا ایلمشدر: برای خوش آمدی بیان ایلدیککز کلمات صمیمانه‌دن طولایی ذات حشمتپناهیلرینه تشکرات عمیقه‌می بیان ایلرم. ذات حشمتپناهیلری حکومتکزك اوتوزنجی سنهٔ دوریه‌سنی یقینلرده ادراك ایلمش ایدیکز. او زمان تحریراً بیان ایلدیکم تبریکاتمی شمدی یوزیوزه اجرا ایتمك فرصتنه دسترس اولدیغمدن طولایی ممنونیت مخصوصه حس ایتمکده‌یم. ذات حشمتپناهیلری وقوعات کوناکون ایله مالامال اولان یکرمی سنه‌لره مفتخرانه ومسعودانه ارجاع نظر ایده‌بیلیرسکز. (طرنوو) ده مقام حکمداری‌یه چیقدیغکز کوندن شمدی‌یه قدر ملتکزك سعادتی ایچون بلاآرام صرف ایلدیککز مساعی موفقیتله تتوج ایلمشدر. باعث سرور اولان بویولی پك چابوق، پك نجیب برماتم تعقیب ایلمشدر. کرك صلح زمانلرنده و کرك حربك قورقولی کونلرنده مملکتك حقیقی والده‌سی اولدیغنی اثبات ایدن وامور خیریه‌یه عائد بالجمله شعباتده پك فعالیت کوسترن متوفیه قرالیچه‌یی تأثرات عمیقه ایله یاد ایلرم. دعوت حشمتپناهیلرینه بناءً بلغارستانك پایتختنه کلیر ایکن مصادف نظرم اولان شیلردن غایت ممنون اولدم. چونکه مملکتکزك ذات حشمتپناهیلرینك حکومت حکیمانه‌سی سایه‌سنده نه کبی ترقیات وفیوضاته مظهر اولدیغنی بالذات کوروب قناعت کسب ایلدم. بردست حکیمانه طرفندن اداره اولنوب سلم ترقیده زنده بلغار ملتی قدم بقدم تعالی ایتدیرن مساعیٔ حکیمانه ومتمادیه‌نك چوقدنبری ذاتاً شاهدی بولنیور ایدك. اتحاد ملی‌یی حصوله کتیرمك اوزره ملتك اعماق قلبندن کلن آرزو وغیرتی کال صمیمیت ایله تلقی ایتمکده‌یز. بزم ماضیمزك کنج وزنده بلغار ملتنك مساعیی ایله پك مشابهت وقرابتی اولدیغنی حس ایدییورز. بلغارستان ذات حشمتپناهیکزك ادارهٔ حکیمانه‌سی آلتنده محاربهٔ عمومیه‌ده دول مرکزیه‌نك غایه‌سنه التحاق ومقدراتنی بزم مقدراتمزه ربط ایتمکله ایکی ملتك مساعیی آره‌سنده‌کی قربیت واتحاد صمیمانه برصورتده تأیید ایلمشدر.

ایکی سنه‌دن بری آلمانلر ایله بلغار آوستریالیلر مجارلر، عثمانلیلر ایله متفق بولنه‌رق بر صفده دشمن عالمه قارشی حرب ایدییورلر. بو محاربه بلغار ملتی ایچون شان وشرف ایله مالامال ومجادلاتی وامل تاریخیسنك حصولنی انتاج ایلمشدر. بنم عساکرمك بو محتشم مأثر ظفره اشتراك ایله مسندن دولایی مفتخرم. بلغار وآلمان عساکرینك برلکده ابراز ایلدیکی مأثر ظفر هر ایکی ملتك تاریخنده الی الابد بر صحیفهٔ شان وشرف تشکیل ایده‌جك وایکی مملکتك مناسبات مستقبله‌سی اوزرنده دخی عین نفوذ وتأثیر اجرا ایلیه‌جکدر. آلمانلر ایله بلغارلرك مشترك دوکدیکی قانلر، مشترکاً کوریلن تهلکه‌لر وچکیلن محرومیتلر، احتیاج زمانلرنده بربرلرینه کوستریلن معاونتلر، مشترکاً احراز اولنان ظفرلر خاطراتی بو محاربه‌یه اشتراك ایدنلر واولادلری ایچون زوال ناپذیر بررابطه تشکیل ایدییور. بوسلاح قارداشلغی رابطه‌سی هم عرفیتدن کیریدکدر. بوسلاح قرداشلغی ناقابل تبدل بر حس صداقت حصوله کتیرمشدرکه دشمنلرك هردرلو انتریقه‌لری بوصداقت قارشیسنده قیریله‌جق وشك وعدم امنیت، روح جبینی، هیچ برزمان بوصداقته قارشی اجرای تأثیر ایده‌میه‌جکدر. امتحان زمانی هنوز نهایت بولمامشدر. بلغارستانك استقبالی حسودانه تخریب وآلمانیانك ترقیاتنی امحا ایتمك ایسته‌ین دشمنلریمزك افکار شریرانه ومغرورانه‌سی هنوز قیرلمامشدر. دشمنلریمز سفك دمایه نهایت ویرمك وافکار استیلاجویانه‌دن صرف نظر ایلمه‌مك هنوز قرار ویرمه‌مشلردر. عین صورتله دشمنك تهدیدات خائنانه‌سنه معروض بولنان آوستریا ـ مجارستان وتورکیا متفقلرمز ایله برلکده عون صمدانی ایله اوغورنده حرب ایلدیکمز مقدساتمزی تأمین ایده‌جك صلحك استحصالنه قدر ناقابل تزلزل برصورتده ثبات ایده‌جکز. پك اوزاق اولمیان صلحك عودتندن صوکره لطف حشمتپناهیلری ایله بومملکتی تکرار زیارته فرصت بولدیغم زمان بویوك ومسعود ومحفوظ بر بلغارستان کوره‌جکمی وآیرلمش اولادلرینك اوزمان براتفاق قوی ایله برتحت حکمداری آلتنده برلشمش واکلیل ظفر ایله تتوج ایتمش ومساعیٔ قهرمانانه‌سنك ثمراتنی اقتطاف ایلمش بلغار ملتنك حرب متفقلری ایله صادقانه اشتراك مساعیده بولنه‌رق زنده وتازه قوتی و ضربات ممتازه‌سنی آثار صلح ومدنیته حصر ایلمش کوره‌جکمی کمال اعتماد ایله امید ایتمکده‌یم. ذات حشمتپناهیلری و خاندان جلیلری بوتون ارکانی سعادتنه ومسعودانه حکومتکزك تمادیسنه و شانلی بلغار اردوسی شرفنه وبلغارستانك تعالی و سعادتنه رفع باده ایلرم.

MİLLİ KÜTÜPHANE

روسیه احوالی

روس اردوسی آرتق حرب ایتمیه‌جك

برلین ، ۱۲ تشرین اول [ع.ل] — (ماتن) غزته‌سی پترسبورغدن استخبار ایدیور : احضاری پارلمنتو متفق دولتلردن (۹) ملیار دوبله‌لق یکی بر حرب استقراضی عقدینه قرار ویرمشدر . عمله و عسکر مجلسنك صوك اجتماعنده (دوبوزوف) اسمنده بر ضابطك سوزلری عظیم بر تأثیر اجرا ایتمش اولدیغنی (دمچ) غزته‌سی یازیور . طوغریدن طوغری‌یه جبهه‌دن کلن مذکور ضابط عسکرلرك الیوم نه فتوحات ، نه ده حریت دکل ، بلکه ختام حربی استدکلرینی بیان ایتمش و : « بورادن نه سویلنیرسه سویلنسون عسکرلر دها اوزون زمان حرب ایتمیه‌جکلردر » دیمشدر . بو سوزلری تعقیب ایدن اوزون سکوتی « بولشه‌ویکلر بیله بویله سوز سویله‌مدیلر » دیین بر سس اخلال ایتمشدر . (دوبوزوف) بوکا : « بزده بونی بیلیورز . فقط بولشه‌ویکلرك نه دیدکلری بزی علاقه‌دار ایتمز . بن یالکز عسکرلرك بکا دیدکلرینی سزه بیلدیرمکله وظیفه‌می ایفا ایتمش اولیورم » جوابیله مقابله ایتمشدر .

اوقرانیالیلر صلح ایسته‌یورلر

برلین ، ۱۱ تشرین اول [ع.ل] — (اوقرانیا) مطبوعات قلمی پترسبورغدن استخبار ایدیور : « دموقرات قونفرانسنده اوقرانیا دلکلری بورژوازی فرقه‌سنك قابینه‌دن اخراجنی و درحال مذاکرات صلحیه‌یه باشلانمسنی طلب ایتمشلردر » .

فرانسه مبعوثانده هیجانلی بر جلسه

برلین ، ۱۴ تشرین اول [ع.ل] — فرانسز مبعوثاننك صوك اجتماعنده (آبل فه‌ری) غرب جبهه‌سنده فرانسز قواسنه تحمیل ایدیلن فوق البشر مساعیدن طولایی انکلیز - فرانسز قوماندانلغنی مؤاخذه ایتمشدر . فرانسز عسکرلری اون سکز آیدنبری (۵۷٤) کیلو مترو بر جبهه قارشوسنده بولندیغی حالده (هایغ) عساکری آنجق (۱۳۸) کیلو مترو قدر بر جبهه مدافعه ایتمکده‌درلر . آلمان فرقه‌لرینك اوچده ایکیسی فرانسزلره قارشی حرب ایتمکده‌در . فرانسه حکومتنك فرانسز عساکری لهنده شدتله اداره لسان ایله‌مسی زمانی کلمشدر . عسکری احتیاط مسئله‌سی ایله آبلوقه مسئله‌سی یکدیکرینه لاینفك بر صورتده مربوطدر . چونکه زراعت ایشلری ایچون ترخیص ایدیلن هر عسکر طونه‌دن یاپیلمش بر اسراف‌در .

مبعوث بعده بو مدهش مسائلك فصل و تسویه‌سنك جنراللره براقلماسنی حکومتدن رجا ایتمشدر . بو فریاد آلیم بوتون سوسیالیست و رادیقال سوسیالیست صره‌لرنده اوزون آلقیشلری موجب اولمشدر . اعاشه ناظری (لون) حکومتك (فه‌ری) نك نقاط نظرینه تماماً مشترك بولندیغنی و بونلری قبول و اجرایه قرار ویرمش اولدیغنی بیان ایتمشدر . بو بابده متفقلرله مذاکراته کیریشیله‌جکدر .

قرالیچه الهنورانك قبری اوزرنده چلنك

صوفیه ، ۱۲ تشرین اول [ق] — ایمپراطور ویلهلم بوکون بویانا قریه‌سنه کیدرك متوفاة قرالیچه الهنورانك قبری اوزرینه معظم بر چلنك وضع ایتمشدر . بعده ایمپراطور یانی قابیچه استاسیونی و صوفیه جواری اطرافنده بر سیران یاپمشدر . اوکجه آلمانیا سفارتخانه‌سنده ایمپراطورك شرفنه بر ضیافت ویرلمشدر . بو ضیافتده ایمپراطور ، قرال ، پرنسلر و پرنسسلر ، باش وکیل رادوسلاووف و باش قوماندان جه‌قوف مدعواً حاضر بولونمشلردر .

ایمپراطورك جبهه‌یه عزیمتی

صوفیه ، ۱۲ تشرین اول [ق] — آلمانیا سفارتخانه‌سنده ویریلن قوشاق ضیافتندن صوکره ایمپراطور ویلهلم و پرنس اوکوست رفاقتلرنده قرال فردیناند ، پرنس بوریس و کیریل ، باش وکیل موسیو رادوسلاووف ، باش قوماندان جنرال جه‌قوف ، آلمانیا سفیری قونت اوبه‌ندورف و هیئت ایمپراطوری و قرالی ارکانیله برابر ویلو طاغنك اتکنده کائن صوفیه قرالیه کیتمشلردر . مسافرلر یارین جبهه‌یه کیده‌جکلردر .

ایمپراطوره نشان تقدیمی

صوفیه ، ۱۲ تشرین اول [ق] — بلغار آژانسندن : دون آقشام سرایده ویریلن رسمی ضیافتدن آز بر مدت اول قرال فردیناند ، باش وکیل موسیو رادوسلاووف ، باش قوماندان جنرال جه‌قوف بلغار ملت و اردوسی نامنه ایمپراطوره مرصع شجاعت نشاننك برنجی رتبه‌سی تقدیم ایتمشلردر . ایمپراطور بوندن فوق العاده متحسس اولمش و بر چاریك ساعت قدر دوام ایدن حرارتلی بر نطق ایله بیان تشکرات ایله‌مشدر : ایمپراطور ، قرال فردیناندی اون برنجی پروسیا هوسار آلاینی قوماندانلغنه تعیین ایله‌مشدر . بوکون بر پنایر کونی اولدیغی جهتله ایمپراطور ایله قرال ، کویلیلرك ایتمه‌لرینی صاتمق ایچون کلمش اولدقلری پنایر میدانه کیتمشلردر . کویلیلر درحال ایمپراطور ایله قرالك آرابه‌لرینی احاطه ایدرك مشارالیهمی حرارتلی بر صورتده آلقیشلامشلردر . ایکی حکمدار آرابه‌لرندن اینه‌رك کویلیلر ایله پك صمیمی بر صورتده کوروشمشلر و حیات و مساعیلری حقنده کویلیلره سؤال ایراد ایتمشلردر .

سرایده ضیافت

صوفیه ، ۱۲ تشرین اول [ق] — دون آقشام محترم مسافرلر شرفنه سرایده ویریلن رسمی ضیافتده پرنس (اوغوست کیلوم) ، قرال و بوتون عائلهٔ قرالی ، آلمان خارجیه ناظری (فون کولمان) ، آلمانیا سفیری و ارکان سفارت ، متفق مملکتلر سفیرلری و آتاشه میلیترلری ، ارکان حکومت ، باش قوماندان جنرال (جه‌قوف) ، سابق رئیس وکلا (مالینوف) و (کنوف) ، اعاشه مدیری جنرال (پروتوغه‌روف) ، آلمان تبعه‌سی معتبرانی پرنس و سائر ذوات حاضر بولنیور ایدی .

ضیافتك ختامی متعاقب رسم قبول اجرا ایدلمش ، بوتون فرق سیاسیه‌یه منسوب مبعوثلر ایله آلمان ارکان معتبری حاضر بولنمشلردر . رسم قبول اثناسنده ایمپراطور حضرتلری حاضر بولنان رجال سیاسیه ، بالخصوص موسیو (مالینوف) و موسیو (کنوف) ، موسیو (موشانوف) و سائر ذوات ایله آز چوق اوزون مدت کوروشمشدر . مبعوث (قالچه‌ف) ، خارجیه نظارتی کاتب عمومیسی موسیو (زلاتانوف) و مبعوث (شمغریه‌ف) و (استانچه‌ف) دن مرکب آلمانیا ایله مقارنت حربیه و اقتصادیه جمعیتی اعضاسی دخی ایمپراطور حضرتلرینه تقدیم ایدلمشدر .

(سه‌دلر) ك قهرمانلقلری

برلین ، ۱۱ تشرین اول [ع.ل] — (سه‌دلر) ك بوسنه ابتداسندن بری (۱۲۶۰۰۰) طونه‌یی متجاوز (۲۸) سفینه باتیرمش اولدیغنی (دهیلی تلغراف) غزته‌سی (ملبورن) دن استخبار ایدیور .

متفرق حوادث

بوکونکی آلمان حرب راپوری

برلین ، ۲۰ تشرین اول [م.آ] — آقشام حرب راپوریدر : (فلاندر) ده میدان محاربه‌سی (لانغه مارق) ایله (زونه‌به‌که) آره‌سنده‌کی هجوم جبهه‌سنده حالا کمال شدتله دوام ایدیور . (پول قاپه‌له) نك شمالنده و (پاشه‌نداله) نك جنوب غربیسنده انکلیزلرك کیردکلری یرلرده حرب ایدیلیور .

پترسبورغ عمله و عسکر مجلسنك وضعیتی

آمستردام ، ۱۱ تشرین اول [ق] — (نیوروتردامیشه قوران) ، کوره (دهیلی نیوز) پترسبورغدن ۹ تاریخیله معلومات آتیه‌یی آلیور : پترسبورغ عمله و عسکر مجلسنك حکومته قارشی مسلك و وضعیتی مخاصمکارانه‌در . اولا عمله و عسکر مجلسی آلتنجی کونی (۱٤) ماقسیمالیست ، (٦) اختلالجی سوسیالیست (۳) دموقرات سوسیالیستدن مرکب اولمق اوزره یکی بر هیئت اجرائیه تشکیل ایتمشدر . ماقسیمالیست موسیو (تروچکی) رئیس تعیین ایدلمشدر . عمله و عسکر مجلسنده انتخاب ایدیلن بر قرارده دینیلیورکه : « بوتون بورژوازی (قورنیلوف) ك مقابل اختلال حرکتنه اشتراك ایتمشدر . مجلس پرنسیبنك قبولی بو حرکته یالکز بر مساعده تشکیل ایدر . »

احضاری پارلمنتو و بورژوازلر

استوقهولم ، ۱۰ تشرین اول [ق] — پترسبورغ آژانسی ۱۱ تاریخیله بیلدیریور : غزته‌لره نظراً احضاری پارلمنتوده‌کی سوسیالیست اولمیان (۱۲۰) مبعوثلق بروجه آتیدر : (٦٤) قاده ، (٣٤) صنایع و تجارت فرقه‌سی ، (٣٤) موسقوه سیاسیلری قومیته‌سی ، (۷) اصحاب املاك . احضاری پارلمنتو آنجق بو (۱۲۰) اعضانك انتخابندن صکره مذاکراته باشلایه‌جقدر .

روسیه هیئت وکلاسی ریاست نائبه‌سی

استوقهولم ، ۱۰ تشرین اول [ق] — کیجکمشدر پترسبورغ آژانسی دونکی تاریخله بیلدیریور : تجارت و صنایع ناظری موسیو (قونووالوف) مجلس وکلا ریاست نائبه‌سنه تعیین ایدلمشدر .

حوادث داخلیه

حضوره قبول

صدر اعظم و داخلیه ناظری طلعت پاشا حضرتلری بوکون سرای همایونه عزیمتله حضور همایون جناب ملوکانه‌یه قبول بیورلمشدر .

دوقتور یه‌ق

عثمانلی - آلمان جمعیتی کاتب عمومیسی دوقتور (یه‌ق) دون بالقان ترنی ایله شهرمزه کلمشدر .

موزهٔ عسکری سینه‌ماسی

یارین ایچون پروغرام : مهترخانهٔ خاقانی ترنم ایدر . باش قوماندان وکیلی و حربیه ناظری عطوفتلو انور پاشا حضرتلرینك ما کدونیا و بکرشی زیارتلری . قهرمان عثمانلی سواریسنك ما کدونیاده حرکات حربیه‌سی . قفقاسیه و دجله و تیرول وقایع حربیه‌سی مناظرینی محتوی الك صوك حرب عمومی قوردلمسی : قانتازیه و فاروسیت تعلیملری ، صوك اصولده جسیم بر طیاره فابریقه‌سی . [جاپاز قیز] نامنده ٤ قسم و ۱۳۰۰ متروه‌لق فوق العاده حسی و اجتماعی درام ، بر لطیفه قومدی و سعلی ساعت (۱) و (۳) ده باشلایه‌رق ۲ کره کوستریله‌جکدر .

عثمانلی اعتبار ملی بانقه‌سندن :

درسعادتده بالعموم مؤسسات مالیه و تحصیل شعباتنده حصه سنداتی آلان ذواتك یدلرنده موجود مقبوضلری موقت حصه سنداتی علم و خبرلرله مبادله ایتمك اوزره برآن اول بانقه‌یه مراجعتلری اولجه‌ده تکراراً اعلان ایدلدیکی حالده اصحابنك عدم مراجعتی حسبیله الان بر چوق علم و خبرلر تبدیل اولنمدیغی جهتله هنوز مقبوضلرینی وکیشه ایرمیان ذواتك بانقه مرکزینه تسریع مراجعتلری و ولایه نظارتی طرفندن قید اولنوب هنوز حصه سنداتنك بدل ویا قائمقی تأدیه ایتمیانلرك اکمال معامله ایتدیرملری اهمیتله رجا و هنوز مطالبه ایدلمیان ایکنجی تقسیطات تأدیه‌سنه مجبوریت اولمدیغی اعلان اولنور .

٤ تشرین اول پنجشنبه کونی موزهٔ عسکری سینه‌ماسنده پاره جزدانی ضایع ایدن ذاتك موزهٔ عسکری مدیریتنه بالمراجعه اثبات کیفیت ایله امانتی آلمسی اعلان اولنور .

بانق عثمانیدن :

خانه صندیغی جزودانلرینك فائضنه دائر

ابتدای تشرین اول ۱۹۱۷ تاریخندن اعتباراً بانق عثمانینك استانبول و بك اوغلی شعبه‌لری طرفندن خانه صندیغی جزودانلرینه سنوی یوزده ایکیدن فائض اعطاسنه دوام ایدیله‌جکی اعلان اولنور . ٥

ضایع جزدان — اسکدار اخذ عسکر شعبه‌سندن آلدیغم مؤجل وثیقهٔ عسکریه‌مله نفوس تذکره‌می ضایع ایتدم . بولانلرك آرابه واپورنده چیاجی محمد آغایه کتیرملری رجا اولنور . عکسی تقدیرده حکمی یوقدر .

شرکت خیریه‌نك آرابه واپورنده چیاجی محمد

§ فاتح اخذ عسکر شعبه‌سندن آلدیغم عسکری وثیقه‌مله نفوس تذکره‌می و ایکی عدد وثیقه رسمی و سکز یوز غروش اوراق نقدیه‌یی محتوی جزدانمی ضایع ایتدم بولانلرك پاره کندیسنك اولمق اوزره وثیقه‌یی فاتح جوارنده حافظ پاشاده جامع قارشوسنده شربتچی دکاننه کوندرملری رجا اولنور . شربتچی حسین

عجله صاتیلق متفرق اشیالر واردر

یارینکی بازار کونی ساعت اونده بك اوغلنده تپه باشنده بلدیه باغچه‌سی قارشوسنده لوراندو خاننك آلت قاتنده‌کی دائره‌ده بولنان بالجمله اشیالرك صاحبی عزیمت ایده‌جکی جهتله فروخت ایده‌جکندن اشیای مذکوره‌نك اسامیسی زیرده بیان اولنور :

شوبله صالون طاقلری ، یمك اوطه‌سی طاقمی ، صالون و یتاق اوطه‌لرینه مخصوص اشیالر ، آینه‌لی طولاب ، یازیخانه ، مختلف آینه ، قونسول ، طاتلی طاقلری ، صندالیه ، ماصه ، وازولر ، آویزه ، ایران و آناطولی خالیلری ، پیانو و امثالی .

پاره پشین اولدیغی حالده فیاتلر اوزرلرنده یازلمشدر .

دوقتور

رفعت جلال الدین

یکی و اسکی بل صوغوقلغی ، فرنکی ، امراض جلدیه ، عدم اقتدار ، سیلان می ارکك و قادین خسته‌لقلری .

هرکون سرکه‌جیده ترامواینك توقف مرکزی وصیغ اوغلی قارشوسنده خصوصی معاینه‌خانه‌ده تداوی اولنور . ١٥

امراض افرنجیه ، طرق بولیه و جلدیه متخصصی

دوقتور ثابت نیازی

فرنکی ، اسکی و یکی بل صوغوقلغی ، عدم اقتدار و سیلان می الك صوك اصول فنیه توفیقاً تداوی اولندیغی کبی فرنکلی خسته‌لقنده ٦٠٦ و ٩١٤ شرینغه‌لری آغریسز اولارق تطبیق ایدیلیر .

یکی پوسته‌خانه جاده‌سنده الله ویردی اجزاخانه‌سنده خسته قبول ایدیلیر ، چهارشنبه کونلری معاینه مجاناً‌در .

۱۲۰ بالیه ایپك لازمدر

روسه مالی اولمق اوزره یوز یکرمی بالیه ایپك لازمدر . ویره‌جکلرك تشرین ثانی ابتداسنه قدر زیرده‌کی آدرسه تحریراً مراجعتلری رجا اولنور :

آدرس : بك اوغلی پوسته خانه‌سندن آلتنجی اوزره لعلی پاشا و شریکی ماقس . ٣

آیدین عمر محرم

قوقولو توالت صابونلری

طوپدن و پراکنده دپوسی : آصمه آلتنده حافظ عثمان افندی مغازه‌سیدر . صحی اولدیغی راپوریله مصدقدر . ٤

دیش طبیبی محمد خداوردی

هر نوع دیش یاپیلیر و تداوی اولنور .

آغریسز [illegible] دیش چیقاریلیر .

معاینه‌خانه : چقال اوغلی امنیت صندیغی اتصالنده

رفیق بك مرانغوز فابریقه‌سی

غایت ظریف صالونلر ، یتاق و یمك اوطه‌لری ایچون هر اسلوب موبیله‌لر و مواد اخشابیه اعمال ایدر . استانبول - چنبرلی طاش - وزیرخان .

تلفون نومروسی ٣٧٤

صاحب امتیاز عثمان سعید | مدیر مسئول بهجت